

#10

FUNDACIÓN
BALUARTE
FUNDAZIOA

TEMPORADA
2017-2018
DENBORALDIA

Orquesta del Teatro Mariinsky

DE SAN PETERSBURGO

Orfeón Pamplonés
Valery Gergiev, director

Lunes 12

Febrero 2018

20:00h/etan

**2018ko otsailak 12,
astelehena**



FUNDACION
BALUARTE
FUNDAZIOA



Descubrirás Navarra de norte a sur.
Con seguridad.



**AUTOPISTAS
DE NAVARRA**

Orquesta del Teatro Mariinsky de San Petersburgo

Orfeón Pamplonés
Valery Gergiev, director
Yulia Matochkina, mezzosoprano
Igor Ijurma, director del coro

PARTE I

Serguei Prokofiev (1891–1953)
Alexander Nevsky, cantata para
mezzosoprano, coro y orquesta, op.78

1. *Rusia bajo el yugo mongol*
2. *Canción sobre Alexander Nevsky*
3. *Los cruzados en Pskov*
4. *¡Levántate, oh pueblo ruso!*
5. *La batalla sobre el hielo*
6. *El campo de la muerte*
7. *La entrada de Alexander a Pskov*

PARTE II

Gustav Mahler (1860–1911)
Sinfonía núm. 5, Do sostenido menor

Marcha fúnebre
Atormentado
Scherzo
Adagietto
Rondo finale

DURACIÓN APROXIMADA

Parte I: 36 MIN. / Descanso / Parte II: 68 MIN.



Prokofiev, entre el cine y la danza

El estilo de Prokofiev experimentó cambios en los tres períodos de su vida: hasta 1918 en su país natal; de 1923 a 1932 en Estados Unidos y París; y ese mismo 1932, en su vuelta a Rusia. Sus composiciones anteriores a la vuelta son más audaces, más vanguardistas, aunque siempre permanece su sello personal en todas. De esta última etapa son *Pedro y el Lobo*, *Romeo y Julieta* (1936), y *Alexander Nevsky* (1938-39). La cantata *Alexander Nevsky* es una adaptación que el propio compositor (“no sin mucho trabajo”, confesó) hizo de la música para la película de Serguei M. Eisenstein del mismo título. Si han visto la película, irremediamente, les vendrán a la mente las luminosas imá-



genes en blanco y negro. Pero si no la han visto, la música les llevará a la desolación, violencia de la batalla, congoja y triunfo de los protagonistas. Y con un elenco excepcional: el Orfeón, que la tiene por obra emblemática, solista autóctona y la mejor orquesta rusa. Y Gergiev, quien, por cierto, la grabó en 2002 con la gran Olga Borodina.

1. *Rusia bajo el yugo mongol* (molto andante): atmósfera desolada, con un gélido e hiriente sonido en la cuerda. Evoca la destrucción de los invasores.

2. *Coro de A. Nevsky* (lento): canción épica en honor al príncipe Alexander Yaroslavich, quien por su victoria sobre los suecos en el río Neva, se convierte en Alexander Nevsky (el del Neva).

3. *Los Cruzados en Pskov* (Largo-andante): tema machacón (y tremendo para el coro) que marca la brutalidad de los caballeros teutones. Este *Peregrinus* con el que Prokofiev identifica a los teutones que cantan salmos católicos, en realidad no corresponde a ninguna cita concreta; se especula con que lo cogió, distorsionándolo, de la *Sinfonía de los Salmos* de Stravinsky.

4. *Levántate Pueblo Ruso* (allegro risoluto). Temas populares para enardecer al pueblo.

5. *La Batalla del Hielo* (Adagio-allegro). Clímax de la cantata. Plástica descripción de la batalla, del caos, con sonidos cacofónicos. Imposible no recordar aquellos cascos de los teutones, tan vanguardistas para el cine de la época.

6. *El campo de los muertos* (adagio): impresionante canto fúnebre. Más desolado que cualquier réquiem. No me resisto a recordar la excelente versión que de este número hacía la orfeonista Sagrario Aramburu y que nos emocionó a toda una generación.

7. *Entrada de A. Nevsky en Pskov* (moderato-allegro): esplendorosa glorificación del héroe.

El Mahler más agitado

La programación habitual de las grandes sinfonías de Mahler hace que vayamos perdiendo el miedo a las desbordantes dimensiones que superan las medidas áureas; al amontonamiento rapsódico de movimientos desmesurados, a la dificultad de seguir un hilo conductor que hilvane todas las formas posibles de orquestación, que van de la fanfarria que se muta en parada militar, a la conmovida conjunción camerística de la cuerda. En la quinta sinfonía, sin sostén de texto ni programa, la idea conductora es la de la progresión: la obra parte de una idea tenebrosa para llegar, por escalones sucesivos, a la luz. La constituyen cinco movimientos en tres grandes secciones:

Primera sección: 1. *Marcha fúnebre*: trágica llamada de trompetas. En la cuerda, un canto nostálgico. Atmósfera pesante, de marcha lenta (del lied *El pequeño tambor*). Temas elegíacos y breves pasajes violentos. 2. *Atormentado, agitado*: desarrollo de lo anterior. Sin estructura formal precisa, se suceden los episodios que expresan desesperación y dolor. De repente el fragor del metal deja sitio a la claridad de un coral.

Segunda sección: 3. *Scherzo*: episodio lleno de ímpetu y ardor, dominado por el espíritu del *Ländler*, o sea la danza, y el vals. Es el más largo de la sinfonía.

Tercera sección: 4. *Adagietto*: para cuerda sola y arpa, en fa mayor. Bellísimo, sobrio, de clima irreal. El tema es del lied sobre el poema de Rákert, *Me he despedido del mundo*. 5. *Rondo finale*: breve introducción llena de equívocos tonales. Luego se alcanza la tonalidad del triunfo (re mayor) donde arranca la fuga. A la vez, rondó y doble fuga. Un verdadero embrollo de motivos y complejidades de forma e instrumentación. Al final, acaba estallando el coral escuchado en el segundo movimiento, que proclama su triunfo, eso sí, algo forzado y tirando a cierta ironía. La sinfonía más agitada y desenfadada de Mahler.

Javier Monreal



Prokofiev, zinemaren eta dantzaren artean

Prokofieven estiloak aldaketak izan zituen bere bizitzako hiru aldietan: 1918 arte, jaio zen herrialdean; 1923 eta 1932 artean, Ameriketako Estatu Batuetan eta Parisen; eta 1932 horretan bertan, Errusiara itzuli zenean. Itzuli aurreko konposizioak ausartagoak dira, abangoardistagoak, nahiz eta beti ageri den bere ezaugarri pertsonala denetan. Azken aldi horretakoak dira *Pedro eta Otsoa*, *Romeo eta Julieta* (1936), eta *Alexander Nevsky* (1938-39). *Alexander Nevsky* kantata egokitzapen bat da, egileak berak (“ez lan asko gabe”, aitortu zuen) Sergei M. Eisensteinen izenburu bereko filmaren musikaren gainean egin zuena. Filma ikusi baduzue, zuri-beltzeko irudi argitsuak etorriko zaizkizue gogora, erremediorik gabe. Baina ez baduzue ikusi, musikak hondamendira, guduaren indarkeriara, protagonisten garaipenera eta atsekabe larrira eramango zaituzte. Eta ohiz

kanpoko zerrenda batekin: Orfeoia, zeinak lan enblematikotzat hartua baitu, bertako bakarlaria eta Errusiako orkestra onena. Eta Gergiev, zeinak, hain zuzen, 2002an grabatu baitzuen Olga Borodina handiarekin.

1. *Errusia Mongoliaren uztarpean* (molto andante): hondamenezko giroa, harian soinu izoztu eta garrantz batekin. Inbaditzailen suntsipena ekartzen du gogora.

2. *A. Nevskyren korua* (lento): Alexander Jaroslavitx printzearen omenez egindako kanta epikoa. Neva ibaian suediarren aurka izan zuen garaipenarengatik, Alexander Nevsky (Nevakoa) bihurtu zen printze hori.

3. *Gurutzatua Pskoven* (largo-andante): tema errepikatzailea (eta ikaragarria korurako), zaldun teutoien basakeria markatzen duena. Salmo katolikoak kantatzen dituzten teutoiak identifikatzeko Prokofievek baliatu zuen *Peregrinus* hau, egiatan, ez dagokio aipu zehatz bati. Espekulatzen da Stravinskiren Salmoen Sinfoniatik hartu ote zuen, distortsioa eraginez.

4. *Altxa zaitez, errusiar herri* (allegro risoluto). Herri temak, herria gartzeko.

5. *Izotzaren gudua* (adagio-allegro). Kantataren gailurra. Gu-duaren, kaosaren, deskribapen plastikoa, soinu kakofonikoekin. Ezinezkoa da teutoien kaskoak gogora ez ekartzea, garai hartako zinemarako hain abangoardistak.

6. *Hilen zelaia* (adagio): hileta kantu hunkigarria. Edozein requiem baino hondamenezkoagoa. Ez diot uko egin nahi Sagrario Aramburu abesbatzako kideak saio horretaz egiten zuen bertsio bikaina gogora ekartzeari, belaunaldi oso bat hunkitu gintuen bertsioa.

7. *A. Nevsky Pskoven sartzea* (moderato-allegro): heroia bikaintasunez beteta gorestea.

Mahler asaldatuena

Mahlerren sinfonia handiak eskuarki programatzeak ekartzen du urrezko neurriak gainditzin dituzten eta gainezka egiten duten dimentsioei beldurrik ez izaten joatea, neurririk gabeko mugimenduen pilatze rapsodikoari, orkestratzeko egon litezkeen forma guztiak josiko dituen hari gidari bati jarraitzeko zailtasunari, parada bihurtzen den fanfarretik hariaren kamerako konbinatze inarrosira doazen formak. Bosgarren sinfonian –ez du testuaren edo programaren euskarririk– ideia gidaria progresioarena edo aurrera egitearena da: ideia beltz edo ilun batetik abiatzen da lana, ondoz ondo dauden eskailera mailen bidez, argira iristeko. Hiru sail handitan dauden bost mugimenduk eratzen dute:

Lehen saila. 1. *Hileta martxa*: tronpeten dei tragikoa. Harian, kantu nostalgikoa. Giro astuna, martxa motelekoa (*Danbor txikia* liedarena). Elegiazko temak eta pasarte labur bortitzak. 2. *Oinazetua, asaldatua*: aurrekoaren garapena. Egitura formal zehatzik gabe, etsipena eta nahigabea adierazten duten gertaldiak batzuk besteen ondotik etortzen dira. Bat-batean, metalaren burrunbak tokia uzten dio koral baten argitasunari.

Bigarren saila. 3. *Scherzo*: kemenez eta irrikaz betetako pasarte, *Landler*-aren, hau da, dantzaren, eta baltsaren espiritua nagusi duena. Sinfoniako luzeena da.

Hirugarren saila. 4. *Adagietto*: hari bakar eta harparako, Fa maiorren. Eder-ederra, soila, giro irrealakoa. *Agur esan diot munduari* Räkerten poemaren liedaren gaia da. 5. *Rondo finale*: nahaste tonalez beteta dagoen sarrera laburra. Gero, garaipenaren tonalitatea lortzen da (Re maiorra) eta fuga abiarazten da. Aldi berean, rondo eta fuga bikoitza. Forma eta instrumentazio konplexutasunen eta motiboen benetako nahastea. Azkenean, bigarren mugimenduan entzundako korala lehertzen da, garaipena aldarrikatzen duena, nahiz eta pitin bat behartua eta nolabaiteko ironiara jotzen duena. Mahlerren sinfonia asaldatu eta neurrigabeena.

Javier Monreal

Valery Gergiev

DIRECTOR

Valery Gergiev es un representante de la Escuela de Dirección de San Petersburgo. Su debut como director en el Teatro Mariinsky (entonces Kirov) fue en 1978 con *Guerra y Paz* de Prokofiev. En 1988 Valery Gergiev fue nombrado Director Musical del Teatro Mariinsky, y en 1996 se convirtió en su Director Artístico y General. La celebración de aniversarios de ilustres compositores en importantes festivales organizados para la ocasión, pasó a ser una tradición tras la llegada de Gergiev a la dirección del Mariinsky. Estos festivales vieron representaciones no solo de partituras bien conocidas sino también de obras raramente interpretadas o nunca antes puestas en escena. Gracias a los esfuerzos de Gergiev, el Teatro Mariinsky presentó las óperas de Wagner, y en 2003 interpretó completa la tetralogía de *El Anillo de los Nibelungos*. Esa fue la primera producción rusa íntegra del *Anillo* tras un intervalo de casi un siglo y la primera en Rusia que se realizó en el original alemán.

Bajo la dirección de Gergiev, el Teatro Mariinsky se ha convertido en un importante centro de teatros y conciertos, sin parangón en ninguna otra parte del mundo. Los proyectos realizados en el Teatro Mariinsky incluyen retransmisiones por radio y TV, emisiones por internet y la creación de un estudio de grabación. La Orquesta del Mariinsky, bajo la batuta de Gergiev, ha atravesado nuevas fronteras, incorporando no solo partituras de ópera y ballet, sino también un extenso repertorio de música sinfónica que incluye obras de Beethoven, Brahms, Tchaikovsky, Mahler, Prokofiev, Shostakovich y otros muchos otros compositores.

Las actividades internacionales de Valery Gergiev no son menos intensas. Después de haber debutado en 1991 en la Bayerische Staatsoper, en 1993 en el Covent Garden y en 1994 en la Metropolitan Opera, continúa colaborando con éxito con los grandes teatros de ópera del mundo. De 1995 a 2008 Gergiev fue Director Principal de la Filarmónica de Róterdam (sigue siendo su director honorario), y de 2007 a 2015 de la London Symphony Orchestra. Desde el otoño de 2015 es Titular de la Filarmónica de Múnich.



Valery Gergiev es el fundador y director de prestigiosos festivales internacionales, entre ellos las Noches Blancas (desde 1993) y el Festival de Pascua de Moscú (desde 2002). Desde 2011, dirige el comité organizador del Concurso Internacional Tchaikovsky. Por sus actividades musicales y públicas, Valery Gergiev ha sido merecedor de prestigiosos reconocimientos en Rusia, Armenia, Bulgaria, Alemania, Italia, Países Bajos, Polonia, Francia y Japón.

Yulia Matochkina

MEZZOSOPRANO

Nacida en Mirny (Arkhangelsk, Rusia) se graduó en el Conservatorio Estatal Glazunov de Petrozavodsk y entre 2008 y 2016 fue solista con la Academia del Mariinsky de Jóvenes Cantantes. En 2009 hizo su debut en el Mariinsky interpretando a Cherubino en *Las bodas de Fígaro*. Ganadora de los Concursos Leonid Sobinov (2013) y de Ópera Rimsky-Korsakov (2015), Yulia obtuvo reconocimiento internacional tras ganar el Concurso Tchaikovsky en 2015. Desde 2017 es miembro de la compañía del Mariinsky con un repertorio que incluye más de 25 papeles operísticos, entre los que se incluyen: Olga (*Eugene Onegin*), Fyodor (*Boris Godunov*), Sonya (*Guerra y Paz*), Princesa Eboli (*Don Carlo*), Carmen (*Carmen*), Dalila (*Samson y Dalila*) y Wellgunde (*El oro del Rin*).



Su repertorio de concierto en el Teatro Mariinsky incluye el *Stabat Mater* de Pergolesi, los *Réquiem* de Mozart y Verdi, la Sinfonía núm. 9 de Beethoven, Sinfonía núm. 2 y 8 de Mahler, *Romeo y Julieta* de Berlioz, *Alexander Nevsky* e *Ivan el Terrible* de Prokofiev, y la *Misa Glagolítica* de Janacek.

Es invitada habitual en el Festival de las Noches Blancas de San Petersburgo, el Festival de Pascua de Moscú, así como en los festivales de Mikkeli (Finlandia), y Baden-Baden. Ha actuado en el Festival de Edimburgo, Verbier Festival y en los Proms de la BBC de Londres. Ha participado en diversas giras con el Mariinsky.



Orfeón Pamplonés

El Orfeón Pamplonés es uno de los grandes coros sinfónicos de la actualidad y uno de los más prestigiosos. Se convierte en 2010 en el primer coro español en actuar en el Carnegie Hall, junto a Valery Gergiev y la orquesta del Mariinsky, así como en Kennedy Center. En 2012 actúa en Lincoln Center con Frühbeck de Burgos y la New York Philharmonic Orchestra, cosechando un gran éxito de público y crítica en The New York Times. Se convierte en 2015 en el primer coro del país en actuar en los BBC Proms de Londres.

Con Valery Gergiev, bajo cuya dirección canta esta tarde, le une una estrecha relación musical (ha dirigido al coro un total de nueve ocasiones), fruto de la cual ha distinguido a Gergiev como su director de Honor. Durante esta temporada 17/18 el Orfeón participa en los ciclos de las Orquestas Sinfónica de Navarra y Sinfónica de Euskadi. En marzo interpretará con la OSN *La damoiselle élue* de Debussy y *Nachtlied* de Schumann, y también estará presente en el cierre de la temporada de la Sinfónica de Navarra con *El Réquiem Alemán* de Brahms. Ha interpretado en el Auditorio Nacional la Novena Sinfonía de Beethoven con Juanjo Mena, también su director de honor, junto a la Orquesta Sinfónica de Madrid, concierto aclamado por crítica y público. El próximo día 14 de febrero interpreta, junto con la orquesta del Teatro Mariinsky y Valery Gergiev, la Segunda Sinfonía de Mahler en el Auditorio Nacional de Madrid, antes de participar en junio en el Festival de las Noches Blancas de San Petersburgo (*La vida Breve*, de Falla, y la *Condenación de Fausto*, de Berlioz), convirtiéndose en el primer coro nacional en formar parte de la programación del festival.

Igor Ijorra dirige al Orfeón desde 2005. Desde que asumió la titularidad, ha situado a esta formación en un lugar de privilegio en el panorama internacional. Con una amplia formación musical y humanística ha dirigido otros conjuntos como el Coro de RTVE, Coral de Cámara de Pamplona y la Orquesta Sinfónica de Navarra. En 2017 ha debutado como director preparador del Coro Nacional, ha dirigido el *Mesías* de Händel-Mozart en la temporada de la Orquesta Filarmónica de Málaga y en mayo dirigirá el Coro de la Comunidad de Madrid.



Igor Ijorra es titulado superior en dirección de Coros y titulado en Canto, además de licenciado en Derecho. También es divulgador de la obra del compositor Lorenzo Ondarra y es académico joven correspondiente de JAKIUNDE, academia vasco-navarra de las ciencias, artes y las letras. En 2014 fue galardonado con el Diapasón de Oro concedido por COACE.

Orquesta del Teatro Mariinsky de San Petersburgo

La Orquesta del Teatro Mariinsky de San Petersburgo es una de las formaciones musicales más antiguas de Rusia. Su historia se remonta a principios del siglo XVIII, en el momento de máximo desarrollo de la Capilla de la Corte. En el siglo XIX, la orquesta adquirió gran protagonismo gracias a Eduard Napravnik, quien la dirigió durante más de medio siglo. La excelencia de la orquesta fue reconocida en numerosas ocasiones por los músicos de renombre internacional que la dirigieron, como Berlioz, Wagner, Von Bülow, Tchaikovsky, Mahler, Nikisch y Rajmáninov. Durante la era soviética, la formación mantuvo también una importante trayectoria con directores como Vladimir Dranishnikov, Ari Puzovski, Yevgeni Mravinski, Konstantin Simeonov y Yuri Temirkánov.

La orquesta ostenta el honor de haber estrenado gran cantidad de óperas y ballets de Tchaikovsky, óperas de Glinka, Mussorgsky y Rimsky-Korsakov, y ballets de Shostakovich, Khachaturian y Asafiev.

Desde 1988, la orquesta ha sido dirigida por Valery Gergiev. Con la llegada del maestro el repertorio se ha ampliado significativamente y actualmente incluye la totalidad de Sinfonías de Beethoven, Mahler, Prokofiev y Shostakovich; los *Réquiem* de Mozart, Berlioz, Verdi, Brahms y Tishchenko, además de varias obras de compositores como Stravinsky, Messiaen, Dutilleux, Henze, Shchedrin, Gubaidulina, Kancheli y Karetnikov. La orquesta actúa en los escenarios más importantes del mundo.

GLOBAL PARTNERS OF THE MARIINSKY THEATRE:
SBERBANK, VTB BANK, YOKO CESCHINA.



#11

FUNDACIÓN
BALUARTE
FUNDAZIOA

TEMPORADA
2017-2018
DENBORALDIA

PRÓXIMO ESPECTÁCULO

***La dama
duende***
de Calderón
de la Barca

DIRECCIÓN: HELENA PIMENTA
COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO

**Viernes 2 y sábado 3
Marzo 2018
20:00h/etan
2018ko martxoak 2,
ostirala, eta 3, larunbata**

 FUNDACIÓN
BALUARTE
FUNDAZIOA

Nafarroako  Gobierno
Gobernua de Navarra


Obra Social "la Caixa"


FUNDACIÓN
CAJANAVARRA

 **AUTOPISTAS
DE NAVARRA**


El Corte Inglés

 Fundación
IBERDROLA


Coca-Cola


nedgia
Naturgas
grupo Gas Naturgas Finosa


MONDRAGON

**FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA
TEMPORADA 2017-2018 DENBORALDIA**

Más información:

T. 948 066 066

www.fundacionbaluarte.com

www.baluarte.com